
Kode za predstavljanje imen jezikov – 2. del: Tričrkovna koda

Codes for the representation of names of languages – Part 2: Alpha-3 code

Codes pour la représentation des noms de langue – Partie 2: Code alpha-3

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST ISO 639-2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003>

NACIONALNI UVOD

Standard SIST ISO 639-2 (sl), Kode za predstavljanje imen jezikov – 2. del: Tričrkovna koda, 2003, ima status slovenskega standarda in je enakovreden mednarodnemu standardu ISO 639-2 (en, fr), Codes for the representation of names of languages – Part 2: Alpha-3 code, 1998-11.

NACIONALNI PREDGOVOR

Mednarodni standard ISO 639-2:1998 sta skupaj pripravila pododbor SC 2 Oblikovanje slovarjev pri tehničnem odboru ISO/TC 37 Terminologija (načela in koordinacija) in pododbor SC 4 Računalniške aplikacije v informatiki in dokumentacija pri tehničnem odboru ISO/TC 46 Informatika in dokumentacija. Slovenski standard SIST ISO 639-2:2003 je prevod angleškega besedila mednarodnega standarda ISO 639-2:1998. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni standard v angleškem jeziku. Slovenski standard je pripravil SIST/TC IDT Informatika, dokumentacija in splošna terminologija.

V besedilu slovenskega prevoda je v preglednicah francoščina zamenjana s slovenščino.

Odločitev za privzem tega standarda je marca 2003 sprejel SIST/TC IDT Informatika, dokumentacija in splošna terminologija.

ZVEZA S STANDARDI

S privzemom tega evropskega standarda veljajo za omejeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvirniku, razen tistih, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN ISO 3166-1:2003 (en, fr) Kode za predstavljanje imen držav in njihovih podrejenih enot – 1. del: Kode držav (ISO 3166-1:1997) (*nadomeščen s SIST EN ISO 3166-1:2014 (en, fr)*)

OSNOVA ZA IZDAJO STANDARDARDA [SIST ISO 639-2:2003](#)

- privzem standarda <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003>

OPOMBI

- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "mednarodni standard", v SIST ISO 639-2:2003 to pomeni "slovenski standard".

VSEBINA	Stran
Predgovor	4
Uvod	5
1 Področje uporabe	6
2 Zveze s standardi	6
3 Izrazi in definicije	6
4 Kode jezikov	6
4.1 Oblika kod jezikov.....	6
4.2 Registracija nove kode jezika.....	8
4.3 Uporaba kod jezikov.....	8
4.4 Uporaba kod držav.....	9
5 Struktura seznamov kod jezikov.....	9
Dodatek A (normativni): Postopki za registracijski organ in svetovalni odbor registracijskega organa za ISO 639.....	62

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 639-2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003>

Predgovor

ISO (Mednarodna organizacija za standardizacijo) je svetovna zveza nacionalnih organov za standarde (članov ISO). Mednarodne standarde po navadi pripravljajo tehnični odbori ISO. Vsak član, ki želi delovati na določenem področju, za katero je bil ustanovljen tehnični odbor, ima pravico biti zastopan v tem odboru. Pri delu sodelujejo mednarodne vladne in nevladne organizacije, povezane z ISO. V vseh zadevah, ki so povezane s standardizacijo na področju elektrotehnike, ISO tesno sodeluje z Mednarodno elektrotehniško komisijo (IEC).

Osnutki mednarodnih standardov, ki so jih sprejeli tehnični odbori, so posredovani nacionalnim članom v glasovanje. Osnutek je objavljen kot mednarodni standard, če zanj glasuje 75 odstotkov nacionalnih članov.

Mednarodni standard ISO 639-2 sta skupaj pripravila pododbor SC 2 Oblikovanje slovarjev pri tehničnem odboru ISO/TC 37 Terminologija (načela in koordinacija) in pododbor SC 4 Računalniške aplikacije v informatiki in dokumentacija pri tehničnem odboru ISO/TC 46 Informatika in dokumentacija.

ISO 639 sestavljata naslednja dela s skupnim naslovom *Kode za predstavljanje imen jezikov*:

- 1. del: Dvočrkovne kode
- 2. del: Tričrkovne kode

Dodatek A je sestavni del tega dela standarda ISO 639.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 639-2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003>

Uvod

Standard ISO 639 vsebuje dva šifrantna kod za predstavitev imen jezikov, prve so dvočrkovne (ISO 639-1), druge pa tričrkovne (ta del ISO 639). Standard ISO 639-1 je bil zasnovan predvsem za rabo v terminologiji, leksikografiji in jezikoslovju. Ta del standarda ISO 639 zajema vse jezike, ki jih vsebuje ISO 639-1, poleg tega pa tudi vse druge jezike in jezikovne skupine, saj ta del standarda omogoča pripisovanje kod za primere, v katerih je potrebna natančnejša delitev. Jeziki, naštetih v standardu ISO 639-1, so podmnožica jezikov iz tega dela ISO 639; vsaka dvočrkovna koda ima svojo tričrkovno ustreznico, obratno pa ne velja vedno.

Obe skupini kod jezikov sta odprta seznama. Kode so bile zasnovane za rabo v terminologiji, leksikografiji, informatiki in dokumentaristiki (npr. za knjižnice, informacijske servise in založnike) ter jezikoslovju. Ta del standarda ISO 639 prav tako vsebuje smernice za oblikovanje in rabo kod jezikov.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 639-2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003>

Kode za predstavljanje imen jezikov – 2. del: Tričrkovna koda

1 Področje uporabe

Ta del standarda ISO 639 vsebuje dva nabora tričrkovnih kod za predstavitev imen jezikov, enega za terminološko rabo in drugega za bibliografsko rabo. Nabora sta identična, razen za 25 jezikov, ki imajo različne kode jezikov zaradi meril, na podlagi katerih so bile oblikovane (glej 4.1). Kode jezikov so bile sprva oblikovane za rabo v knjižnicah, informacijskih servisih in založbah, ki morajo za izmenjavo informacij navesti jezik dela, še posebej v računalniških sistemih. Njihova uporaba je široko razširjena v knjižnicah, uporabljajo pa jih lahko tudi terminologi in leksikografi povsod tam, kjer je treba jezik označiti s kodo. Šifrant dvočrkovnih kod je bil zasnovan za praktično uporabo za večino najpomembnejših svetovnih jezikov, ki so pogosto omenjeni v svetovni jezikovni produkciji. Poleg tega se kode jezikov oblikujejo, kadar postane očitno, da v nekem posameznem jeziku obstaja pomembna količina literature. Jeziki, namenjeni izključno strojni rabi, kot so na primer programski jeziki, v ta seznam niso vključeni.

2 Zveze s standardi

V nadaljevanju navedeni normativni dokumenti vsebujejo določila, ki s sklicevanjem nanje postanejo del standarda ISO 639. V času objave tega standarda so bile veljavne navedene izdaje. Vsi standardi so predmet revizije, zato naj vse strani, udeležene v sporazumih, ki upoštevajo ta del standarda ISO 639, proučijo možnost uporabe najnovjših izdaj spodaj naštetih normativnih dokumentov. Člani ISO in IEC vzdržujejo register trenutno veljavnih mednarodnih standardov.

ISO 3166-1:1997 Kode za predstavljanje imen držav in njihovih podrejenih enot – 1. del: Kode držav

3 Izrazi in definicije

V tem delu standarda ISO 639 se uporabljajo naslednji izrazi in definicije.

3.1 šifrant

podatki, urejeni in predstavljeni v različnih oblikah v skladu z vnaprej določenimi pravili

3.2

koda jezika

kombinacija znakov, uporabljena za predstavitev jezika ali jezikov

3.3

koda za skupino jezikov

koda jezika, uporabljena za predstavitev skupine jezikov

4 Kode jezikov

4.1 Oblika kod jezikov

Kode jezikov so sestavljene iz treh malih tiskanih črk latinske abecede. Diakritična znamenja oziroma spremenjeni znaki se ne uporabljajo. Uporabniki standarda naj se zavedajo, da kode jezikov niso okrajšave za jezik, temveč služijo za identifikacijo določenega jezika ali skupine jezikov. Kode jezikov so izpeljane iz imena jezika.

Ta del standarda ISO 639 vsebuje dva seznama kod, eden je namenjen bibliografski rabi (ISO 639-2/B), drugi pa terminološki (ISO 639-2/T). Merila za izbiro oblike kode jezikov za seznam B so bili:

- prednostna izbira držav, ki jezik uporabljajo,
- uveljavljena raba kode v nacionalnih in mednarodnih bibliografskih podatkovnih zbirkah ter

- domače ali angleško poimenovanje jezika.

Seznam T je bil zasnovan na podlagi:

- domačega poimenovanja jezika ali
- prednostne izbire držav, ki jezik uporabljajo.

V seznamih so za imena 23 jezikov izbrane različne kode zaradi meril, na podlagi katerih so bile oblikovane.

Kadar bo mogoče, bo nadaljnji razvoj kod jezikov temeljil na domačem poimenovanju jezika, razen kadar bo država ali skupina držav, ki uporablja neki jezik, zanj zaprosila drugačno kodo.

Bibliografski oziroma terminološki seznam kod jezikov je treba uporabljati v celoti, izbiro pa je treba jasno sporočiti vsem vpletenim stranem še pred začetkom izmenjave informacij. Pri bibliografski rabi se morajo uporabniki sklicevati na seznam ISO 639-2/B, pri terminološki rabi pa na seznam ISO 639-2/T.

Za zagotavljanje kontinuitete in stabilnosti bodo kode jezikov spremenjene samo iz nujnih razlogov. Po spremembi prejšnja koda ne bo uporabljena za neki drug jezik vsaj pet let. Zaradi zagotavljanja podpore obsežnim aplikacijam, ki se nenehno razvijajo, se kode v ISO 639-2/B ne bodo spreminjale, četudi se spremeni ime ali kratica jezika, ki ga koda predstavlja.

Pri uporabi tega mednarodnega standarda za jezike, ki uporabljajo druge pisave (npr. cirilico), bodo kode jezikov oblikovane v skladu z načeli, podanimi v tem delu standarda ISO 639.

4.1.1 Kode za skupine jezikov

(standards.iteh.ai)

Kode za skupine jezikov so namenjene za jezike z razmeroma majhnim številom obstoječih ali pričakovanih dokumentov. Beseda »jeziki« ali »(drugi)« v imenu jezika v spodnjih preglednicah pomenijo, da koda jezika označuje skupino jezikov. Koda za skupino jezikov ni namenjena za uporabo, kadar za jezik obstaja posebna koda jezika ali druga bolj specifična koda za skupino jezikov.

4.1.2 Posebni primeri

Kadar je uporabljenih več jezikov in ni smiselno naštevati kod za vse te jezike, naj se uporabi koda mul (več jezikov).

Kadar uporabljenega jezika ali jezikov ni mogoče opredeliti, se uporabi koda und (jezik ni opredeljen).

4.1.3 Pisave in narečja

Za vsak jezik je po navadi določena ena sama koda, četudi jezik uporablja več različnih pisav. Za podajanje informacij o pisavah jezikov bo verjetno oblikovan poseben standard.

Za narečje nekega jezika se po navadi uporablja ista koda jezika, kot se uporablja za ta jezik. Če je jezik označen s kodo za skupino jezikov, se ta uporablja tudi za njegovo narečje. Če ima jezik svojo kodo jezika, se s to kodo označi tudi njegovo narečje, in ne s kodo za skupino jezikov, v katero oba sodita. V nekaterih primerih imata jezik in njegovo narečje vsak svojo kodo jezika.

4.1.4 Lokalne kode

Kode qaa-qtz so namenjene lokalni rabi, ki vključuje tudi narečja. Te kode se lahko uporabljajo zgolj lokalno in jih ni dovoljeno izmenjevati na mednarodni ravni.

4.1.5 Izumrli jeziki

Izumrli jeziki, ki nimajo svoje kode jezika, so označeni s kodo za skupino jezikov, v katero spadajo, ne pa s kodo za moderni jezik, ki se je razvil iz izumrlega jezika. Na primer, stara frizijščina je označena s kodo gem, ki je koda za skupino (ostalih) germanskih jezikov, ne pa s kodo fry za sodobno frizijščino.

V primeru nejasnosti se je po pomoč mogoče obrniti na registracijski organ.

4.2 Registracija nove kode jezika

Registracijski organ za ta del standarda ISO 639 je Library of Congress, Washington, D.C. 20540-4102 USA (c/o Network Development and MARC Standards Office)¹⁾. Registracijski organ za standard ISO 639-1 je Infoterm, Simmeringer Hauptstrasse 24, A-1110 Dunaj, Avstrija.

4.3 Uporaba kod jezikov

Kode jezikov se lahko uporabljajo v naslednjih posebnih okoliščinah. Primeri, kako je mogoče uporabiti kode jezikov, sledijo v nadaljevanju.

4.3.1 Za označevanje jezika, v katerem so zapisani ali posneti dokumenti.

PRIMER
Format UNIMARC²⁾, Polje 101 Jezik dokumenta

Brošura je izdana v danščini (za danščino je uporabljena koda jezika dan)
Polje 101: 0b\$adan

4.3.2 Za označevanje jezika, v katerem so zapisani dokumentacijski zapisi (naročilnice, bibliografski zapisi itd.).

PRIMER
UNIMARC Format²⁾, Polje 100 Jezik katalogizacije, mesta 22-24

Knjiga je napisana v nizozemščini, kataloški zapis pa je v angleščini (za angleščino je uporabljena koda jezika eng)
Polje 100, mesta 22-24: eng

4.3.3 Za označevanje jezikov, ki jih govorijo udeleženci sestanka. (Za ta primer je mogoče uporabljati tudi kak drug standard, na primer ISO 639-1.)

PRIMER
V seznamu udeležencev sestanka ISO koda jezika eng, fre in rus označujejo, ali je udeleženec na sestanku govoril v angleščini (eng), francoščini (fre) ali ruščini (rus).

4.3.4 Za označevanje jezika, v katerem je nastal izvirnik dokumenta.

PRIMER — Dokument Združenih narodov:
ST/DCS/1/Rev. 2 eng fre
[dokument je dvojezičen.]

¹⁾ Registracijski organ imenuje Svet ISO.

²⁾ Format UNIMARC (The UNiversal MACHine Readable Cataloging) se uporablja za izmenjavo bibliografskih podatkov.

4.4 Uporaba kod držav

Za označevanje območja, kjer se določen termin, fraza ali jezik uporablja, je kode jezikov mogoče kombinirati s kodami držav iz standarda ISO 3166.

PRIMERI

- a spool of thread (eng US)
- a bobbin of cotton (eng GB)

5 Struktura seznamov kod jezikov

Seznam kod jezikov je predstavljen v štirih preglednicah:

Preglednica 1: Tričrkovne kode, razvrščene po abecedi glede na angleško ime jezika

Preglednica 2: Tričrkovne kode, razvrščene po abecedi glede na slovensko ime jezika

Preglednica 3: Tričrkovne kode, razvrščene po abecedi glede na bibliografsko kodo (ISO 639-2/B)

Preglednica 4: Tričrkovne kode, razvrščene po abecedi glede na terminološko kodo (ISO 639-2/T)

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 639-2:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d26b8acf-09bc-4aaa-875a-1d855a24398e/sist-iso-639-2-2003>

Preglednica 1: Tričrkovne kode, razvrščene po abecedi glede na angleško ime jezika

Angleško ime	Slovensko ime	ISO 639-2/B Bibliografska koda	ISO 639-2/T Terminološka koda
Abkhazian	abhaščina	abk	abk
Achinese	ačejščina	ace	ace
Acoli	ačolijščina	ach	ach
Adangme	adangmejščina	ada	ada
Afar	afarščina	aar	aar
Afrihili	afrihili	afh	afh
Afrikaans	afrikanščina	afr	afr
Afro-Asiatic (Other)	afroazijski jeziki (drugi)	afa	afa
Akan	akanščina	aka	aka
Akkadian	akadščina	akk	akk
Albanian ³⁾	albanščina ³⁾	alb	sqj
Aleut	aleutščina	ale	ale
Algonquian languages	algonkinski jeziki	alg	alg
Altaic (Other)	altajski jeziki (drugi)	tut	tut
Amharic	amharščina	amh	amh
Apache languages	apaški jeziki	apa	apa
Arabic	arabščina	ara	ara
Aramaic	aramejščina	arc	arc
Arapaho	arapaščina	arp	arp
Araucanian	aravkanščina	arn	arn
Arawak	aravaščina	arw	arw
Armenian ³⁾	armenščina ³⁾	arm	hye
Artificial (Other)	umetni jeziki (drugi)	art	art
Assamese	asamščina	asm	asm
Athapascan languages	atabaški jeziki	ath	ath
Australian languages	avstralski jeziki	aus	aus
Austronesian (Other)	avstronezijski jeziki (drugi)	map	map
Avaric	avarščina	ava	ava
Avestan	avestijščina	ave	ave
Awadhi	avadščina	awa	awa
Aymara	ajmarščina	aym	aym
Azerbaijani	azerbajdžanščina	aze	aze
Balinese	balijščina	ban	ban
Baltic (Other)	baltski jeziki (drugi)	bat	bat

³⁾ Za razlago različnih kod glej 4.1.

Angleško ime	Slovensko ime	ISO 639-2/B Bibliografska koda	ISO 639-2/T Terminološka koda
Baluchi	beludžijščina	bal	bal
Bambara	bambarščina	bam	bam
Bamileke languages	bamilekejski jeziki	bai	bai
Banda	bandaški jezik	bad	bad
Bantu (Other)	jeziki bantu (drugi)	bnt	bnt
Basa	basa	bas	bas
Bashkir	baškirščina	bak	bak
Basque ³⁾	baskovščina ³⁾	baq	eus
Batak (Indonesia)	bataški jezik	btb	btb
Beja	bedža	bej	bej
Belarusian	beloruščina	bel	bel
Bemba	bemba	bem	bem
Bengali	bengalščina	ben	ben
Berber (Other)	berberski jeziki (drugi)	ber	ber
Bhojpuri	bodžpuri	bho	bho
Bihari	biharščina	bih	bih
Bikol	bikolski jezik	bik	bik
Bini	edo	bin	bin
Bislama	bislamščina	bis	bis
Braj	bradžbakanščina	bra	bra
Breton	bretonščina	bre	bre
Buginese	buginščina	bug	bug
Bulgarian	bolgarščina	bul	bul
Buriat	burjatščina	bua	bua
Burmese ³⁾	burmanščina ³⁾	bur	mya
Caddo	kadoščina	cad	cad
Carib	karibski jezik	car	car
Catalan	katalonščina	cat	cat
Caucasian (Other)	kavkaški jeziki (drugi)	cau	cau
Cebuano	sebuansščina	ceb	ceb
Celtic (Other)	keltski jeziki (drugi)	cel	cel
Central American Indian (Other)	srednjeameriški indijanski jeziki (drugi)	cai	cai
Chagatai	čagatajščina	chg	chg
Chamic languages	camski jeziki	cmc	cmc
Chamorro	čamorščina	cha	cha

³⁾ Za razlago različnih kod glej 4.1.

Angleško ime	Slovensko ime	ISO 639-2/B Bibliografska koda	ISO 639-2/T Terminološka koda
Chechen	čečenščina	che	che
Cherokee	čerokeščina	chr	chr
Cheyenne	čejenščina	chy	chy
Chibcha	čibčevščina	chb	chb
Chinese ³⁾	kitajščina ³⁾	chi	zho
Chinook jargon	činuški žargon	chn	chn
Chipewyan	čipevščina	chp	chp
Choctaw	čoktavščina	cho	cho
Church Slavic	stara cerkvena slovanščina	chu	chu
Chuukese	trukeščina	chk	chk
Chuvash	čuvaščina	chv	chv
Coptic	koptščina	cop	cop
Cornish	kornijščina	cor	cor
Corsican	korziščina	cos	cos
Cree	krijščina	cre	cre
Creek	kriksčina	mus	mus
Creoles and pidgins (Other)	kreolščine in pidžini (drugi)	crp	crp
Creoles and pidgins, English based (Other)	angleške kreolščine in pidžini (drugi)	cpe	cpe
Creoles and pidgins, French-based (Other)	francoske kreolščine in pidžini (drugi)	cpf	cpf
Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	portugalske kreolščine in pidžini (drugi)	cpp	cpp
Croatian ³⁾	hrvaščina ³⁾	scr	hrv
Cushitic (Other)	kušitski jeziki (drugi)	cus	cus
Czech ³⁾	češčina ³⁾	cze	ces
Dakota	dakotščina	dak	dak
Danish	danščina	dan	dan
Dayak	dajaščina	day	day
Delaware	delavarščina	del	del
Dinka	dinka	din	din
Divehi	diveščina	div	div
Dogri	dogri	doi	doi
Dogrib	dogrib	dgr	dgr
Dravidian (Other)	dravidski jeziki (drugi)	dra	dra
Duala	duala	dua	dua
Dutch ³⁾	nizozemščina ³⁾	dut	nld

³⁾ Za razlago različnih kod glej 4.1.

Angleško ime	Slovensko ime	ISO 639-2/B Bibliografska koda	ISO 639-2/T Terminološka koda
Dutch, Middle (ca. 1050-1350)	srednja nizozemščina (ok. 1050–1350)	dum	dum
Dyula	diula	dyu	dyu
Dzongkha	dzonka	dzo	dzo
Efik	efiščina	efi	efi
Egyptian (Ancient)	stara egipčanščina	egy	egy
Ekajuk	ekajuk	eka	eka
Elamite	elamščina	elx	elx
English	angleščina	eng	eng
English, Middle (1100-1500)	srednja angleščina (1100–1500)	enm	enm
English, Old (ca. 450-1100)	stara angleščina (ok. 450–1100)	ang	ang
Esperanto	esperanto	epo	epo
Estonian	estonščina	est	est
Ewe	evenščina	ewe	ewe
Ewondo	evondovščina	ewo	ewo
Fang	fangjščina	fan	fan
Fanti	fantiščina	fat	fat
Faroese	ferščina	fao	fao
Fijian	fidžijščina	fij	fij
Finnish	finščina	fin	fin
Finno-Ugrian (Other)	ugrofinski jeziki (drugi)	fiu	fiu
Fon	fonščina	fon	fon
French ³⁾	francoščina ³⁾	fre	fra
French, Middle (ca. 1400-1600)	srednja francoščina (ok. 1400–1600)	frm	frm
French, Old (842-ca. 1400)	stara francoščina (842–ok. 1400)	fro	fro
Frisian	frizijščina	fry	fry
Friulian	furlanščina	fur	fur
Fulah	fulščina	ful	ful
Ga	ga	gaa	gaa
Gaelic (Scotts)	škotska gelščina	gla	gla
Gallegan	galicijščina	glg	glg
Ganda	ganda	lug	lug
Gayo	gajščina	gay	gay
Gbaya	gbajščina	gba	gba
Geez	giz	gez	gez
Georgia ³⁾	gruzinščina ³⁾	geo	kat

³⁾ Za razlago različnih kod glej 4.1.

³⁾ Za razlago različnih kod glej 4.1.

Angleško ime	Slovensko ime	ISO 639-2/B Bibliografska koda	ISO 639-2/T Terminološka koda
German ³⁾	nemščina ³⁾	ger	deu
German, Middle High (ca. 1050-1500)	srednja visoka nemščina (ok. 1050–1500)	gmh	gmh
German, Old High (ca. 750-1050)	stara visoka nemščina (ca. 750–1050)	goh	goh
Germanic (Other)	germanski jeziki (drugi)	gem	gem
Gilbertese	kiribatščina	gil	gil
Gondi	gondi	gon	gon
Gorontalo	gorontalščina	gor	gor
Gothic	gotščina	got	got
Grebo	grebščina	grb	grb
Greek, Ancient (to 1453)	stara grščina (do 1453)	grc	grc
Greek, Modern (post 1453) ³⁾	grščina (po 1453) ³⁾	gre	ell
Guarani	gvaranijščina	grn	grn
Gujarati	gudžaratščina	guj	guj
Gwich'in	gvičin	gwi	gwi
Haida	haidščina	hai	hai
Hausa	havščina	hau	hau
Hawaiian	havajščina	haw	haw
Hebrew	hebrejščina	heb	heb
Herero	herero	her	her
Hiligaynon	hiligajnonščina	hil	hil
Himachali	himačalščina	him	him
Hindi	hindujščina	hin	hin
Hiri Motu	hiri motu	hmo	hmo
Hittite	hetitščina	hit	hit
Hmong	hmonščina	hmn	hmn
Hungarian	madžarščina	hun	hun
Hupa	hupa	hup	hup
Iban	ibanščina	iba	iba
Icelandic ³⁾	islandščina ³⁾	ice	isl
Igbo	igboščina	ibo	ibo
Ijo	idžo	ijo	ijo
Iloko	ilokanščina	ilo	ilo
Indic (Other)	indijski jeziki (drugi)	inc	inc
Indo-European (Other)	indoevropski jeziki (drugi)	ine	ine
Indonesian	indonezijščina	ind	ind
Interlingua (International Auxiliary Language Association)	interlingva	ina	ina

Angleško ime	Slovensko ime	ISO 639-2/B Bibliografska koda	ISO 639-2/T Terminološka koda
Interlingue	interlingve	ile	ile
Inuktitut	inuktitutščina	iku	iku
Inupiaq	inupiaščina	ipk	ipk
Iranian (Other)	iranski jeziki (drugi)	ira	ira
Irish	irščina	gle	gle
Irish, Middle (900-1200)	srednja irščina (900–1200)	mga	mga
Irish, Old (to 900)	stara irščina (do 900)	sga	sga
Iroquoian languages	irokeški jeziki	iro	iro
Italian	italijanščina	ita	ita
Japanese	japonščina	jpn	jpn
Javanese ³⁾	javanščina ³⁾	jav	jaw
Judeo-Arabic	judovska arabščina	jrb	jrb
Judeo-Persian	judovska perzijščina	jpr	jpr
Kabyle	kabilščina	kab	kab
Kachin	kačinščina	kac	kac
Kalaallisut	grenlandščina	kal	kal
Kamba	kamba	kam	kam
Kannada	kanareščina	kan	kan
Kanuri	kanurščina	kau	kau
Kara-Kalpak	karakalpaščina	kaa	kaa
Karen	karenščina	kar	kar
Kashmiri	kašmirščina	kas	kas
Kawi	kavi	kaw	kaw
Kazakh	kazaščina	kaz	kaz
Khasi	kasi	kha	kha
Khmer	kmerščina	khm	khm
Khoisan (Other)	kojsanski jeziki (drugi)	khi	khi
Khotanese	kotanščina	kho	kho
Kikuyu	kikujščina	kik	kik
Kimbundu	kimbundu	kmb	kmb
Kinyarwanda	ruandščina	kin	kin
Kirghiz	kirgiščina	kir	kir
Komi	komijščina	kom	kom
Kongo	kongovščina	kon	kon
Konkani	konkanščina	kok	kok
Korean	korejščina	kor	kor

³⁾ Za razlago različnih kod glej 4.1.